



MANDARIN B – STANDARD LEVEL – PAPER 1
MANDARIN B – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
MANDARÍN B – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Monday 4 November 2002 (morning)

Lundi 4 novembre 2002 (matin)

Lunes 4 de noviembre 2002 (mañana)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1 (Text handling).
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- Ne pas ouvrir ce livret avant d’y être autorisé.
- Choisir ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l’épreuve 1 (Lecture interactive).
- Répondre à toutes les questions dans le livret de questions et réponses.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija o la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos requeridos para la Prueba 1 (Manejo y comprensión de textos).
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

MANDARIN B – SIMPLIFIED VERSION

MANDARIN B – VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN B – VERSIÓN SIMPLIFICADA

《文章一》

人力车与摩托车



我以前在美国开过摩托车，那时常常跟朋友们一起骑着摩托车玩。很多摩托车骑手也常常在一起谈谈。到北京后的第一年，我为了音乐天天忙着工作，开始没有时间玩摩托车。可是有一天在北京的街上看到了飞跑的摩托车，心里又痒痒起来，自己对自己说：“我也要在北京试试开摩托车。”

想到做到，这样我的朋友就带着我去了旧车店，花了一万三千元买了一辆，拿回家来，它虽然还能跑，但却像一个醉汉一样左右摇晃，我又花了七千元来修理它，终于可以上路了。

在北京摩托车培训学校学习完以后，我就开始在北京的大街小巷开始飞跑。虽然我的摩托车还是常常有问题，但总比脚踏的人力车要快得多。我真是觉得心中又有了无比的快乐，好像又回到我在美国的时代，时间又往回倒流了。

_____(例子)，_____在北京人人都有不同的交通方式，_____(1 1) 自行车、公共汽车、出租汽车以外，还可以看到老式的人力车，虽然摩托车不是到处都有，_____(1 2) 还是时常会有一两辆飞跑的摩托，带着风从你身边过去，_____(1 3) 大街上常常可能有塞车的情况，所以摩托车在北京可以是一种很方便的交通工具。

《文章二》五湖四海夏令营 — 中国游学



暑假常常是人们出外游玩的时间，但是不同的人不一定做同样的事情。很多海外留学生都寻找机会到中国去游学，这是第一次由中国青年学会组织的十五天夏令营，除了参观上海以外，夏令营的学生们还将到北京访问，在天安门广场上看升旗仪式，和中国青年领导人一起在人民大会堂共进晚餐。

夏令营将在上海举办十一天，之后再到北京进行五天的活动，这可说是夏令营的高潮顶点。夏令营开始先由不同省市的青年协会组织，但之后都前往北京，参加大型学生夏令营组织的活动。到北京后的第一天早上，他们看升国旗仪式，下午参观故宫，晚上有欢迎会。第二天全天游览长城、十三陵等名胜古迹，晚上休息。第三天全天有座谈会，晚上参加在人民大会堂举行的千人宴会，与中国朋友共聚一堂。

此外，夏令营还安排和当地学生进行各种各样的交流活动，如智力比赛、体育友谊比赛等，还访问中国家庭，了解当地人的生活习惯。本地大学生还自愿带他们到四处游玩，这样可互相了解。夏令营的目的不仅是帮助海外留学生学好汉语，而且还给他们机会直接了解第一手的社会情况。

《文章三》 电脑的新时代

在过去的三个月中，新时代公司和网络公司经历了很大的变化，新时代公司本是一间小型的电脑软件公司，成立还不到两年，但在过去的一年中，发展很快，通过股票市场的推销以及在世界范围内的宣传，已经在电脑游戏软件上成功地进入了市场，赢得了年轻人的特别喜爱。与新时代公司不一样的是，网络公司则已经有十年的历史，虽然这一公司是大型公司，人员也多，但在新的市场上，有一些问题，所以为了能利用新时代公司的力量，两家公司经过政府的批准合并了。但是政府的条件是他们所开发出的新软件大家都可以用，而且还必须在卖出产品后保证提供服务。

很多人不完全懂得电脑公司所提供的高级先进技术服务应该包括什么内容，所以政府为了确保老百姓的利益，制定了一些开放政策，一方面让电脑公司合并扩大，盈利赚钱，一方面又要求电脑公司为用户着想。这两家公司合并以后，在下个月内将推出大量的新产品信息。

这之后，在明年三至四月间将有全新的软件推出，这两家公司还可以让微软和雅虎能够互通联络，为了能够对市场有一个比较好的了解，两家公司准备在二零零三年的一至二月间作一次市场大调查。现在使用新时代公司软件的客户已经有九百一十万名，在进一步扩大市场以后，新时代公司的会员将会增多，而且因为合并，新时代公司会员登记后的号码还可以在两家公司同时使用。

《文章四》

青少年乐团

(第一段) 青少年乐团一开始的建立是在一九七零年，到今天为止已经有三十多年的历史。最初的时候只有不到十个人参加，可现在已经发展到一个拥有二百四十名团员的大型乐团。年龄从八岁至二十一岁，他们在北美，欧洲，澳大利亚以及新西兰参加过重要演出，其成名的两个原因是培养青少年对音乐的爱好；并训练出一批优秀音乐人才。

(第二段) 这一个乐团分成几个不同的组，有初级组，少年组，中级组和高级组。乐团也根据团员的年龄加以调整来适合他们的水平。如果想加入乐团，不一定从初级开始，要看团员的水平而定。

(第三段) 参加乐团的条件主要包括申请人以前已经拥有的音乐训练，本身的音乐素质和对加入乐团的兴趣。如果有以前音乐老师的推荐就最好。

(第四段) 青少年乐团里有相当大一部分团员是华人子弟，大约占全团的百分之四十。华人子弟的父母亲都希望自己的孩子能够参加一定的团体活动。乐团便是一个很好的去处。

(第五段) 现在该乐团正在排练一组交响乐，为准备参加十二月底的圣诞节和新年庆祝活动而加紧练习。

MANDARIN B – TRADITIONAL VERSION
MANDARIN B – VERSION TRADITIONNELLE
MANDARÍN B – VERSIÓN TRADICIONAL

《文章一》

人力車與摩托車



我以前在美國開過摩托車，那時常常跟朋友們一起騎著摩托車玩。很多摩托車騎手也常常在一起談談。到北京後的第一年，我爲了音樂天天忙著工作，開始沒有時間玩摩托車。可是有一天在北京的街上看到了飛跑的摩托車，心裏又癢癢起來，自己對自己說：“我也要在北京試試開摩托車。”

想到做到，這樣我的朋友就帶著我去了舊車店，花了一萬三千元買了一輛，拿回家來，它雖然還能跑，但卻像一個醉漢一樣左右搖晃，我又花了七千元來修理它，終於可以上路了。

在北京摩托車培訓學校學習完以後，我就開始在北京的大街小巷開始飛跑。雖然我的摩托車還是常常有問題，但總比腳踏的人力車要快得多。我真是覺得心中又有了無比的快樂，好像又回到我在美國的時代，時間又往回倒流了。

（例子），在北京人人都有不同的交通方式，（11）自行車、公共汽車、出租汽車以外，還可以看到老式的人力車，雖然摩托車不是到處都有，（12）還是時常會有一兩輛飛跑的摩托，帶著風從你身邊過去，（13）大街上常常可能有塞車的情況，所以摩托車在北京可以是一種很方便的交通工具。

《文章二》五湖四海夏令營 — 中國遊學



暑假常常是人們出外遊玩的時間，但是不同的人不一定做同樣的事情。很多海外留學生都尋找機會到中國去遊學，這是第一次由中國青年學會組織的十五天夏令營，除了參觀上海以外，夏令營的學生們還將到北京訪問，在天安門廣場上看升旗儀式，和中國青年領導人一起在人民大會堂共進晚餐。

夏令營將在上海舉辦十一天，之後再到北京進行五天的活動，這可說是夏令營的高潮頂點。夏令營開始先由不同省市的青年協會組織，但之後都前往北京，參加大型學生夏令營組織的活動。到北京後的第一天早上，他們看升國旗儀式，下午參觀故宮，晚上有歡迎會。第二天全天遊覽長城、十三陵等名勝古跡，晚上休息。第三天全天有座談會，晚上參加在人民大會堂舉行的千人宴會，與中國朋友共聚一堂。

此外，夏令營還安排和當地學生進行各種各樣的交流活動，如智力比賽、體育友誼比賽等，還訪問中國家庭，瞭解當地人的生活習慣。本地大學生還自願帶他們到四處遊玩，這樣可互相瞭解。夏令營的目的不僅是幫助海外留學生學好漢語，而且還給他們機會直接瞭解第一手的社會情況。

《文章三》 電腦的新時代

在過去的三個月中，新時代公司和網路公司經歷了很大的變化，新時代公司本是一間小型的電腦軟體公司，成立還不到兩年，但在過去的一年中，發展很快，通過股票市場的推銷以及在世界範圍內的宣傳，已經在電腦遊戲軟體上成功地進入了市場，贏得了年輕人的特別喜愛。與新時代公司不一樣的是，網路公司則已經有十年的歷史，雖然這一公司是大型公司，人員也多，但在新的市場上，有一些問題，所以爲了能利用新時代公司的力量，兩家公司經過政府的批准合併了。但是政府的條件是他們所開發出的新軟體大家都可以用，而且還必須在賣出產品後保證提供服務。

很多人不完全懂得電腦公司所提供的高級先進技術服務應該包括什麼內容，所以政府爲了能確保老百姓的利益，制定了一些開放政策，一方面讓電腦公司合併擴大，盈利賺錢，一方面又要求電腦公司爲用戶著想。這兩家公司合併以後，在下個月內將推出大量的新產品資訊。

這之後，在明年三至四月間將有全新的軟體推出，這兩家公司還可以讓微軟和雅虎能夠互通聯絡，爲了能夠對市場有一個比較好的瞭解，兩家公司準備在二零零三年的一至二月間作一次市場大調查。現在使用新時代公司軟體的客戶已經有九百一十萬名，在進一步擴大市場以後，新時代公司的會員將會增多，而且因爲合併，新時代公司會員登記後的號碼還可以在兩家公司同時使用。

《文章四》 青少年樂團

- (第一段) 青少年樂團一開始的建立是在一九七零年，到今天為止已經有三十多年的歷史。最初的時候只有不到十個人參加，可現在已經發展到一個擁有二百四十名團員的大型樂團。年齡從八歲至二十一歲，他們在北美，歐洲，澳大利亞以及新西蘭參加過重要演出，其成名的兩個原因是培養青少年對音樂的愛好；並訓練出一批優秀音樂人才。
- (第二段) 這一個樂團分成幾個不同的組，有初級組，少年組，中級組和高級組。樂團也根據團員的年齡加以調整來適合他們的水平。如果想加入樂團，不一定從初級開始，要看團員的水平而定。
- (第三段) 參加樂團的條件主要包括申請人以前已經擁有的音樂訓練，本身的音樂素質和對加入樂團的興趣。如果有以前音樂老師的推薦就最好。
- (第四段) 青少年樂團裏有相當大一部分團員是華人子弟，大約占全團的百分之四十。華人子弟的父母親都希望自己的孩子能夠參加一定的團體活動。樂團便是一個很好的去處。
- (第五段) 現在該樂團正在排練一組交響樂，為準備參加十二月底的耶誕節和新年慶祝活動而加緊練習。
-